

## CINEMACCESSIBILE

UN'INIZIATIVA A CURA  
DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

**Delegata del Rettore per la Disabilità e Ufficio Disabili**  
[www.unito.it/servizi/lo-studio/studenti-disabili](http://www.unito.it/servizi/lo-studio/studenti-disabili)

**Master in Traduzione per il Cinema, la Televisione e l'Editoria Multimediale** del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne dell'Università di Torino  
[www.dipartimentolingue.unito.it/mastertraduzione](http://www.dipartimentolingue.unito.it/mastertraduzione)

IN COLLABORAZIONE CON

**IRIFOR - Istituto per la Ricerca, la Formazione e la Riabilitazione (Sezione di Macerata)**  
[www.iriformc.it](http://www.iriformc.it)

**Museo Nazionale del Cinema**  
[www.museocinema.it](http://www.museocinema.it)

**NeonVideo**  
[www.neonvideo.it](http://www.neonvideo.it)

CON IL SOSTEGNO ECONOMICO  
PER LA REALIZZAZIONE TECNICA ALL'IRIFOR-MC DA PARTE DI

**Unione Italiana Ciechi e Ipovedenti onlus – Sezione provinciale di Torino**  
[www.uictorino.it](http://www.uictorino.it)

**Istituto dei Sordi di Torino**  
[www.istitutosorditorino.it](http://www.istitutosorditorino.it)

## CINEMACCESSIBILE

COMITATO TECNICO-SCIENTIFICO

Marisa Pavone  
Chiara Simonigh  
Matteo Milani  
Vincenza Minutella  
Fabio Levi  
Mirko Montecchiani  
Stefano Gariglio

Per iscriversi alle  
proiezioni: <http://goo.gl/forms/NUqh1y8m17>



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

# CINEMACCESSIBILE

Martedì 1 e mercoledì 2 dicembre 2015

Cinema Massimo  
Via Verdi, 18 Torino

Iscrizioni:

<http://goo.gl/forms/NUqh1y8m17>

In collaborazione con

**iriformc**



**neonvideo**

Con il sostegno di



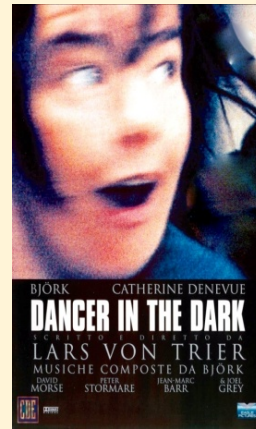
## CINEMACCESSIBILE

Il nostro millennio si caratterizza per l'attenzione crescente ai diritti e alle aspirazioni di ogni persona, anche con esperienze di disabilità. In questa direzione muovono organismi internazionali governativi e non. Un impulso alla realizzazione dei principi di uguaglianza delle opportunità, di cittadinanza attiva e di inclusione sociale proviene dall'accesso senza barriere alla cultura e all'arte e, nella fattispecie, agli audiovisivi e al cinema.

In occasione della giornata europea dedicata alla disabilità del 3 dicembre, **CinemAccessibile** si propone come un'iniziativa sperimentale e formativa volta a favorire l'accessibilità universale alla cultura attraverso proiezioni di film con sottotitoli per non udenti e con audio-descrizioni per non vedenti realizzate con software di sintesi vocale.

L'iniziativa è promossa dall'Università di Torino, Ateneo impegnato per il diritto allo studio e l'inclusione degli studenti con disabilità, che ha curato gli aspetti scientifici e formativi, fornendo agli studenti le competenze per rendere accessibili i film di questa rassegna, in collaborazione, specie per gli aspetti tecnici, con l'**Istituto per la Ricerca, la Formazione e la Riabilitazione** di Macerata, il **Museo Nazionale del Cinema, NeonVideo** e grazie al sostegno dell'**Unione Italiana Ciechi e Ipovedenti onlus – Sezione provinciale di Torino** e dell'**Istituto dei Sordi di Torino**.

La collaborazione di istituzioni e associazioni muove la cultura di una città inclusiva e dinamica come Torino oltre le barriere e i confini, verso quell'accessibilità universale capace di trasformare la società-mondo in autentica civiltà-mondo.



### Martedì 1 dicembre – Sala 3 Cinema Massimo ore 18

PRESENTANO L'INIZIATIVA:

S. Scamuzzi – *Vice-Rettore per la Comunicazione*

M. Pavone - *Delegata del Rettore per la Disabilità*

C. Simonigh - *Direttrice Master in Traduzione per il Cinema, la Televisione e l'Editoria Multimediale*

Mirko Montecchiani - *IRIFOR Macerata*

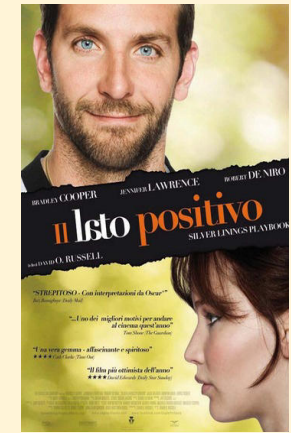
F. Lepore – *Presidente Unione Italiana Ciechi e Ipovedenti onlus – Sezione provinciale di Torino*

E. Dolza – *Direttore Istituto dei Sordi di Torino*

### A seguire

*Dancer in the Dark* di Lars von Trier (Dan. 2000, 139') - disabilità visiva  
sottotitoli per non udenti e audio-descrizioni per non vedenti

- ingresso euro 3



### Mercoledì 2 dicembre – Sala 3 Cinema Massimo ore 15

*Marianna Ucrìa* di Roberto Faenza (Ita. Fr. 1997, 108') - disabilità uditiva  
sottotitoli per non udenti e audio-descrizioni per non vedenti

### ore 16,50 Accessibilità universale alla cultura

MODERA IL DIBATTITO

Fabio Levi – Università di Torino

ore 17,30 *Il lato positivo* di David O. Russell (USA 2012, 117') - disabilità psichica  
sottotitoli per non udenti e audio-descrizioni per non vedenti

- ingresso euro 3 -